

No. 30

Theme 住まいの記録

「家はパーって……流されて無いんだ」と語ってくれた仮設住宅に住む元漁師の人は、太平洋戦争の空襲でも家を失っており、「こんななったの二度目」と教えてくれました。

家屋の基礎だけが残る地域では、跡地に廃材で小屋を建て日中を過ごす人や、土を耕し、きゅうり・ナス・ゴーヤーなどの野菜を育てる人もいます。また、家を元の場所に再建できる地域では、ボランティアの支援で家を修復する人もいます。

彼らのことばや姿から、暮らしていた家や土地が特別な意味をもつことが伝わります。

Records of Residences

"My house was swept away in an instant. It's not there anymore." An ex-fisherman who lives in a temporary housing had lost his house in the air raid of the World War II as well. "It's the second time such thing happened," he told us. In the areas where only foundations of houses are left, one person has built a shed on where his house was, using waste material and stays there in the daytime, while another person cultivates a portion of land, growing vegetables such as cucumber, eggplant and goya. In the areas out of no-build zone, some people have rebuilt their homes, with support by volunteer people. Their words and the way they are vividly convey special meanings house and land one used to live have.



仙台長町仮設住宅 中澤松次郎さん&美佐子さん / Sendai Nagamachi Temporary Housing Matsujiro & Misako Nakazawa
2011年8月19日 / August 19, 2011
宮城県仙台市太白区 / Taihaku-ku, Sendai, Miyagi
早川由美子 / Yumiko Hayakawa
WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT

【**生きられる家**】津波の被害にあった家や土地に住む人々の復旧・復興のプロセスを記録する映像シリーズです。"Livable Home" is a video series that documents recovery and reconstruction of houses and people that suffered tsunami.



【生きられる家】蒲生 渡辺さん宅 / "Livable Home" Mr. Watanabe's House in the Gamou area
2011年12月11日 / December 11, 2011
宮城県仙台市宮城野区 / Miyagino-ku, Sendai, Miyagi
佐藤貴宏 / Takahiro Sato
WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT



【生きられる家】七ヶ浜 渡辺さん宅 / "Livable Home" Mr. Watanabe's house in Shichigahama
2011年11月17日 / November 17, 2011
宮城県七ヶ浜町 / Shichigahama Town, Miyagi
佐藤貴宏 / Takahiro Sato
WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT



【生きられる家】蒲生地区 二瓶さん宅 / "Livable Home" Mr. Nihei's House in the Gamou area
2011年9月24日 / September 24, 2011
宮城県仙台市宮城野区 / Miyagino-ku, Sendai, Miyagi
佐藤貴宏 / Takahiro Sato
WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT